



Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

CHÚA NHẬT TUẦN XXII MÙA THƯỜNG NIÊN- NĂM A

Ngày 30 Tháng 8, Năm 2020 - Số 855



THƯ GỬI CHỊ EM HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Chị em Hội các Bà Mẹ Công Giáo yêu quý,

Trong dòng lịch sử lần đầu tiên chúng ta phải sống trải qua trong lo sợ hoang mang bị giới hạn không được tới nhà thờ tham dự thánh lễ đọc kinh cầu nguyện chung, không đi hành hương, như từ hồi tháng Ba vừa qua cho tới bây giờ, và còn kéo dài không biết tới khi nào nữa, dù đã có phần nào nới lỏng sự giới hạn.

Vì vi trùng bệnh đại dịch Corona lây lan truyền nhiễm đe dọa sức khoẻ đời sống con người trên toàn thế giới. Do đó chính phủ các quốc gia đất nước phải đề ra những biện pháp giới hạn sinh hoạt chung trong đời sống, để ngăn ngừa bệnh dịch lây lan truyền nhiễm. Và các tôn giáo cũng phải tuân theo sự giới hạn ngưng đình trệ những sinh hoạt lại.

Những tháng ngày phải ở nhà vừa qua, các người mẹ vừa phần phải lo việc cơm nước, quần áo vệ sinh nhà cửa, và vừa phải lo canh chừng dạy

BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:
 Anh Ngô Quang Tuyền. 713-897-9222
Phó Chủ Tịch Nội Vụ:
 Anh Phạm Phúc 832-812-7272
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:
 Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000
Tổng Thư Ký:
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957
Thủ Quỹ:
 Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:
 Bà Trần Thị Đỗ 832-563-0066
Nội Vụ:
 Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328
Ngoại Vụ:
 Chị Phan Hồng Thu 832-797-4512
 Anh Đinh Quang Thịnh 281-793-6681
Thủ Quỹ:
 Anh Nguyễn Hưng Hiền 281-902-8852
Thư Ký:
 Chị Nguyễn Thúy Anh 832-283-0089

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:
 Nguyễn Thị Ngọc Hà 832-790-5290
Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:
 Julie Vân Trinh Nguyễn: 832-654-5241
Huynh Đoàn Đa Minh:
 Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833
Hướng Đạo:
 Trương Hiếu Trọng Đỗ: 713-201-7804
Knights of Columbus:
 Ông Nguyễn Văn Vinh, 713-518-7600
Legio Mariae:
 Nguyễn Thị Lương: 281-704-8897
Liên Minh Thánh Tâm:
 Ông Bùi Văn Nhất 713-542-1620
Mười Hai Chi Tộc:
 Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492
Thanh Niên Ánh Sáng:
 Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328
Thiếu Nhi Thánh Thể:
 Trương Nguyễn Vũ Minh Nhật. 832-870-7702
Tông Đồ Fatima:
 Ông Đinh Quang Hưởng 281-794-1224
Phong Trào Cursillo:
 Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:
 Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

học cho các con nữa. Có những người mẹ bên cạnh còn phải làm việc ở nhà (Home office) cho hãng xưởng nữa.

Vì các con trẻ không thể tới trường học, người mẹ gia đình trở thành cô giáo dạy học cho con mình, thúc dục kiểm soát chúng học làm bài, phân chia công việc giờ giấc trong ngày. Người mẹ vừa là người phục vụ lo cho gia đình, vừa là người phải có óc sáng tạo sắp xếp sao cho đời sống gia đình có bầu khí linh hoạt vui vẻ, để chống con không cảm thấy nhàm chán, không cho những ảnh hưởng tiêu cực xảy ra trong đời sống gia đình. Nên chị phải thay đổi món ăn nấu nướng những món ngon lạ, làm bánh, bày ra những công việc vui chơi giải trí cho con cái trong gia đình. Chưa kể có những trường hợp người mẹ phải làm trung gian phân xử sự tranh cãi giận dữ giữa các người con!

Ngoài ra chị còn phải giữ lòng hiếu thảo tâm hồn quan tâm lo nghĩ đến cha hay mẹ già đang còn sống trong cô lập không đi đâu được.

Trong những ngày tháng bệnh dịch đe dọa, lo sợ bị lây nhiễm cho nhau, con cháu không thể đến thăm ông bà. Và ông bà cũng không thể đến thăm con cháu được. Hai bên buồn nhớ nhau. Có chăng họ chỉ gặp nhau qua điện thoại, qua màn hình. Con cháu đến thăm ông bà chỉ đứng ngoài sân hay nơi hàng rào nói chuyện vọng lên cửa sổ với ông bà, hay muốn biếu tặng ông bà sự gì, họ chỉ để món quà tặng ngoài cửa hành lang thôi. Họ gần nhau mà lại xa nhau. Họ không được ôm hôn nhau, bá vai bám cổ nhau biếu lộ tấm lòng vui mừng yêu mến tình thân nghĩa thiết. Họ nhìn nhau nói chuyện với nhau trong khoảng cách xa nhau.

Thật là cảnh tựa như một pha tuồng diễn kịch đóng phim vừa vui buồn cười, mà lại vừa thương tâm cảm động nghẹn ngào!

Người mẹ gia đình còn phải lo đến phần tinh thần đạo giáo cho con mình nữa giữa mùa đại dịch. Vì không đến nhà thờ xem lễ được, nên nhiều người mẹ hằng ngày phải kêu gọi thúc dục con cái đọc kinh cầu nguyện, ngày Chúa Nhật cả gia đình tụ tập trước màn hình Tivi cùng xem dâng thánh lễ trực tuyến. Ngôi nhà gia đình không chỉ là nơi ăn chốn ngủ nghỉ, vui chơi, nhưng trở thành một “ngôi nhà thờ nhỏ.”

Các người mẹ gia đình trong hoàn cảnh bệnh đại dịch lúc này bị đòi hỏi thách thức nhiều hơn trong việc nuôi dưỡng gìn giữ bảo vệ gia đình. Thiên Chúa đã phú ban cho các người mẹ sức khỏe không hiện ra ngoài nơi gân cốt cơ bắp thịt chân tay, nhưng họ lại có sức năng động chịu đựng dẻo dai rất tốt. Và một tính khí kiên nhẫn hòa nhã, khả năng thích ứng chấp nhận vượt qua mọi hoàn cảnh thử thách trong âm thầm với nụ cười tình thân ái, và cả trong dòng nước mắt buồn tủi đau khổ... Do đó họ chiếu tỏa ra nét vẻ đẹp hòa bình có sức thu hút của một tâm hồn chan chứa tình yêu thương cho gia đình con cái.

Năm nay Hội các Bà Mẹ Công Giáo mừng kính lễ Thánh Monica, bổn mạng của Hội, không như những năm trước có tinh tâm hội họp ăn mừng, mà chỉ trong âm thầm cùng giới hạn thôi. Nhưng không



CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

Ban An Ninh:
 Nguyễn Hùng Kevin 832-335-2423
Ban Dâng Hoa:
 Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914
Ban Giáo Dục:
 Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338
Giới Trẻ:
 Anh Bùi Trương: 832-452-4687
Ban Giúp Lễ:
 Anh Chu Quốc Bảo 713-261-6092
Ban Khánh Tiết:
 Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012
Ban Kỹ Thuật:
 Anh Bùi Mạc: 713-206-4992
Ban Nghi Lễ:
 Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655
Ban Phụng vụ và Thánh Thư:
 Anh Phạm Canh Dẫn. 281-248-3237
Phụng Vụ Thánh Nhạc:
 Anh Viễn Phương 713-373-7964
Ban Truyền Thông:
 Anh Tâm Dân 713-398-1126
Thừa Tác Viên Thánh Thể:
 Ông Lê Trung Phương 832-276-0936
Ban Văn Nghệ:
 Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838
Ban Xã Hội:
 Chị Trần Xuân Tracy: 713-518-7203
Ban Y Tế:
 BS Vũ Phúc: 832-630-2318
Giáo Lý Tân Tòng
 Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103
Ban Vũ Thánh Rosa de Lima
 Chị Diệp Loan: 832-672-0103
CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:
Ca Đoàn Cecilia:
 Cô Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720
Ca Đoàn Thiếu Nhi:
 Chị Trần Thiên Ân: 713-553-3717
Ca Đoàn La Vang:
 Phạm Hồng Thái 832-446-7029
Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:
 Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328
Ca Đoàn Thành Tâm:
 Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641
Ca Đoàn Trí Ân:
 Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 30/8/2020 - 5/9/2020

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Tám:

Cầu cho giới hàng hải. Chúng ta cầu nguyện cho tất cả những người làm việc và sống trên biển, trong đó có thủy thủ, ngư dân và gia đình của họ.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
30	X	Chúa Nhật XXII Mùa Thường Niên. Gr 20,7-9; Rm 12,1-2; Mt 16,21-27
31	X	Thứ Hai. 1 Cr 2,1-5; Lc 4,16-30
1	X	Thứ Ba. 1 Cr 2,10b-16; Lc 4,31-37
2	X	Thứ Tư. 1 Cr 3,1-9; Lc 4,38-44
3	Tr	Thứ Năm đầu tháng Thánh Grêgôriô Cả, Ghtsht. Lễ nhớ. 1 Cr 3,18-23; Lc 5,1-11
4	X	Thứ Sáu đầu tháng. 1 Cr 4,1-5; Lc 5,33-39
5	X	Thứ Bảy đầu tháng. 1 Cr 4,6b-15; Lc 6,1-5

vì thế tâm tình nhớ đến Thánh Monica, nhớ đến nhau bị yếu kém bớt đi. Trái lại có thể đậm đà thấm thía hơn. Hoàn cảnh khó khăn trong đe dọa bị thử thách thúc đẩy tâm tình đời sống tinh thần đạo đức thiêng liêng lớn mạnh hơn thêm lên.

Xin ca ngợi cùng cảm ơn sự dẫn thân hy sinh quảng đại chịu đựng của các người mẹ, tuy âm thầm từng bước từng việc nhỏ mà lại rất hữu ích cần thiết. Những điều đó góp phần xây dựng chính yếu cho đời sống sức khoẻ hạnh phúc gia đình, cho tương lai của các người con.

Cầu chúc các người Mẹ, các Chị Em Hội bằng an mạnh khoẻ.

Sự quan phòng lo liệu của Thiên Chúa luôn ở phía trước, và cùng ở phía đằng sau con đường đời sống chúng ta.

Lễ Thánh Monica, 27.08.2020 - Lm. Daminh Nguyễn ngọc Long

© 2019 - VietCatholic Network - Designed by J.B. Đặng Minh An

RỪNG CALIFORNIA THÀNH BIỂN LỬA! NHƯNG “TÌNH CHÚA CÒN MÃNH LIỆT HƠN...”

Miền Bắc và Trung của tiểu bang California đang hứng chịu những ngọn lửa tàn khốc và mây khói đen mù mịt của cả hai chục đám cháy đang hùng hực lửa.

Hai trong số các vụ cháy rừng này được xếp vào hạng lớn thứ hai và thứ ba trong lịch sử cháy rừng tại Hoa Kỳ. Cả hai đều phát cháy từ vùng Vịnh San Francisco, nơi có hơn 200.000 cư dân đã phải sơ tán.



Ít nhất có bảy người thiệt mạng trong tuần qua, trong đó có khoảng 650 vụ cháy khác nhau. Khoảng 700 ngôi nhà và các cơ sở kinh doanh bị tiêu rụi.

Thảm họa lớn

Các nhân viên cứu hỏa từ khắp nước Mỹ đang chiến đấu với các đám cháy. Xe chữa lửa và các đội quân cứu hỏa được điều động đến từ các tiểu bang Texas, Arizona, Montana, Nevada và Utah.

Tổng thống Donald Trump đã trích quỹ liên bang để giúp dân cư ở bảy quận của tiểu bang California đang bị ảnh hưởng bởi những đám cháy, được công bố là một thảm họa lớn vào thứ Bảy tuần qua.

Sét đánh kéo theo một loạt các cơn gió nóng đã đã bộc phát các cơn cháy tàn phá hầu hết các khu rừng.

Cầu nguyện cho những người bị ảnh hưởng

Khi ngọn lửa bùng bùng cháy về gần, Đức cha của San Jose, Giám mục Oscar Cantú đã kêu gọi mọi người hiệp nhất cầu nguyện cho dân chúng trong tiểu bang.

Trong một thông báo, Đức cha Cantú cho hay đây là vụ cháy rừng lớn thứ ba được ghi nhận. Nó đã tàn phá 339.000 mẫu rừng tính cho đến Chủ nhật vừa qua.

Trong thông báo, Đức cha Cantú khen ngợi những người lính cứu hỏa và những người tiếp ứng chữa cháy “bất chấp nhiệt độ như hỏa lò và những cơn bão lửa khó lường trên địa bàn... thường dẫn tới những hy sinh cá nhân để bảo vệ tính mạng và tài sản”. Đức cha cho hay: “Khói đen đặc làm nghẹt không khí và làm chúng ta khó thở!

Nhưng, Đức cha Cantú nói, người dân California

không đơn độc vì “*Thiên Chúa ở cùng chúng ta, Ngài là nơi nương tựa và sức mạnh của chúng ta, đặc biệt trong những khoảnh khắc tăm tối cuộc đời. Tình yêu của Chúa dành cho chúng ta mãnh liệt hơn cả những ngọn lửa bùng bùng, mạnh mẽ hơn bất cứ căn bệnh nào, và bền vững hơn những gì chúng ta chưa hề nghĩ tưởng...*”

Đức cha yêu cầu tất cả mọi người Công Giáo hãy cầu nguyện cho các gia đình bị ảnh hưởng và những người đang làm việc để chiến đấu dập tắt cơn cháy rừng này.

Đức cha nói: “**Chúng ta hãy chia sẻ tình yêu Chúa bằng cách giúp đỡ những người cần thức ăn, đồ uống hay chỗ ở... Hãy mở đôi tai nhân ái của chúng ta ra mà lắng nghe**”.

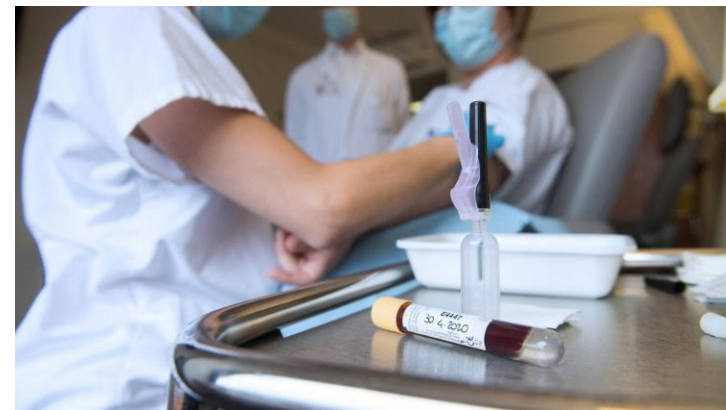
Trung tâm giáo xứ

Đức cha Cantú mời gọi các giáo xứ hãy mở trường học và giáo xứ ở các nơi đang có cơn cháy, để làm các trung tâm cứu viện, giúp đỡ những người bị ảnh hưởng...

Đức cha Cantú bảo đảm: “**Chúng ta đừng bao giờ quên rằng với Chúa Giêsu Kitô, mọi sự đều có thể.**”

© 2019 - VietCatholic Network - Designed by J.B. Đặng Minh An

Đức Giáo Hoàng Phanxicô: Đừng quên các nạn nhân của virus corona



Vào cuối buổi đọc kinh Truyền Tin trưa Chúa Nhật 23/08/2020, Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu đừng quên các nạn nhân của virus corona. Ngài cũng cầu nguyện cho gia đình của 72 người di dân trong vụ thảm sát ở Mexico, cầu nguyện cho các gia đình và cộng đoàn ở miền Trung nước Ý bị ảnh hưởng bởi động đất cách đây 4 năm, và cầu nguyện cho tỉnh

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020:	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng:	\$32,127.50

Cabo Delgado của Mozambique.

Trong lời chào tất cả tín hữu Roma và khách hành hương sau khi đọc Kinh Truyền Tin, Đức Thánh Cha mời gọi mọi người đừng quên các nạn nhân của virus corona, các đau khổ của nhiều bệnh nhân và nhiều tình nguyện viên, bác sĩ, y tá, nữ tu, linh mục, đã mất mạng sống vì virus, và nhớ đến gia đình đang đau khổ của họ.

Ngày Thế giới tưởng niệm các nạn nhân của các hành động bạo lực vì lý do tôn giáo và niềm tin

Trước đó, Đức Thánh Cha nhắc rằng hôm thứ Bảy 22/08 là Ngày Thế giới tưởng niệm các nạn nhân của các hành động bạo lực vì lý do tôn giáo và niềm tin. Ngài mời gọi: Chúng ta hãy cầu nguyện cho các anh chị em này và nâng đỡ họ bằng lời cầu nguyện và sự liên đới với nhiều người ngày nay vẫn bị bách họ vì niềm tin tôn giáo của họ.

Kỷ niệm 10 năm vụ thảm sát 72 người di dân ở San Fernando, ở Tamaulipas, nước Mexico

Tiếp đến Đức Thánh Cha cũng nhắc rằng Chúa Nhật 24/08 kỷ niệm 10 năm vụ thảm sát 72 người di dân ở San Fernando, ở Tamaulipas, nước Mexico. Họ là người dân thuộc các nước khác nhau tìm kiếm một cuộc sống tốt hơn. Đức Thánh Cha bày tỏ tình liên đới với gia đình các nạn nhân ngày nay đang kêu cầu công lý và sự thật về những gì đã xảy ra. Chúa sẽ yêu cầu chúng ta chịu trách nhiệm về tất cả những người di cư đã ngã xuống trên hành trình hy vọng. Họ là nạn nhân của nền văn hóa vứt bỏ.

Kỷ niệm 4 năm xảy ra trận động đất ở miền trung nước Ý

Ngày 24/08 cũng kỷ niệm 4 năm xảy ra trận động đất ở miền trung nước Ý. Đức Thánh Cha cầu nguyện cho các gia đình và cộng đoàn bị thiệt hại nặng nề, để họ có thể tiến bước với tình liên đới và hy vọng. Ngài cũng cầu chúc cho việc tái thiết tiến triển để người dân có thể trở về sống an bình tại những vùng đất xinh đẹp của Appennino.

Bày tỏ sự gắn gũi của ngài với người dân ở tỉnh Cabo Delgado

Một lần nữa Đức Thánh Cha bày tỏ sự gắn gũi của ngài với người dân ở tỉnh Cabo Delgado, miền bắc Mozambique, đang chịu đau khổ vì khủng bố quốc tế. Ngài nhớ đến chuyến viếng thăm nước này cách đây một năm.

Hồng Thủy - Vatican News

THÔNG BÁO CỦA HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Với sự khuyến khích và chấp thuận của quý Cha, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ có Thánh lễ kính thánh Monica, quan thầy của hội vào lúc 11 giờ sáng Chúa Nhật ngày 6 tháng 9 năm 2020. Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ.

THÔNG BÁO

Giáo Xứ đã nhận được 1,000 khẩu trang từ TPL Energy. Chúng ta đã phát cho các em Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức trong các Thánh Lễ. Giáo xứ vẫn còn 1 số khẩu trang tồn lại và sẽ phát ra cho cộng đoàn sau các Thánh Lễ Chúa Nhật. Xin cảm ơn.

ĐƠN XIN THẺ CỬ TRI

Các mẫu đơn có thể lấy tại văn phòng giáo xứ Đức Mẹ La Vang trong giờ làm việc từ thứ hai đến thứ sáu; xin liên lạc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết 281-999-1672.

- Đơn làm thẻ cử tri
 - Hạn chót nộp đơn là ngày 3-10.
 - Nếu đã có thẻ cử tri nhưng thay đổi địa chỉ và không thông báo cho quận hạt biết nên không nhận được thẻ cử tri mới.
 - Đã rất lâu không đi bầu, và không nhận được thẻ cử tri mới.
- Đơn xin bầu bằng qua bưu điện; chỉ những người

hội đủ điều kiện như:

- Trên 65 tuổi.
- Đang có thai không tiện đến thùng phiếu.
- Có bệnh nặng không tiện đến thùng phiếu.
- Không có mặt tại Harris County trong những ngày bầu cử 13-10 đến 3-11 (thí dụ đi làm xa, đi học xa...).
- Cần nộp lại trong thời gian sớm nhất.

Với sự cho phép của cha Chánh xứ Thomas Trần Thiên Ân, những ai cần sự giúp đỡ để điền đơn, sẽ có thiện nguyện viên giúp sau các Thánh lễ Chúa Nhật 9 AM và 11AM tại hội trường giáo xứ, bắt đầu từ Chúa Nhật 31/8 đến 27/9.

Mọi chi tiết xin liên lạc
chị Kim Oanh – 281-854-4787

THÔNG BÁO LỚP GIÁO LÝ THÊM SỨC NGƯỜI LỚN

Giáo Hội Công Giáo khuyến khích tất cả những ai đã Rửa Tội và đã Rửa Lễ Lăn Đầu và nay đã trên 18 tuổi nhưng vì lý do hoặc hoàn cảnh nào đó mà chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức nên học hỏi giáo lý để nhận lãnh Bí Tích Thêm Sức.

“Tất cả những ai đã lãnh bí tích Thánh Tẩy, nhưng chưa nhận bí tích Thêm Sức, đều có thể và phải lãnh nhận bí tích Thêm Sức (x. CIC khoản 889,1). Ba bí tích Thánh Tẩy, Thêm Sức và Thánh Thể tạo thành một thể thống nhất, nên “các tín hữu buộc phải lãnh nhận bí tích Thêm Sức vào thời gian thích hợp” (x CIC, can .890.). Thiếu bí tích Thánh Thể và Thêm Sức, Thánh Tẩy chắc chắn thành sự và hữu hiệu, nhưng việc khai tâm Ki-tô giáo vẫn chưa trọn vẹn.” (GLHTCG 1306)

Lớp học sẽ bắt đầu từ Chúa Nhật 9/13/2020 và kết thúc vào Lễ Chúa Thánh Hiện Xuống, ngày 5/23/2021.

Giáo Xứ sẽ bắt đầu nhận ghi danh từ ngày 8/20/2020 đến 9/13/2020. Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để ghi danh (281) 999-1672 hoặc anh Nguyễn Nhật (832) 381-8103.

MARRIAGE PREPARATION CLASS

(Lớp Dự Bị Hôn Nhân) for Fall 2020

Our Lady of Lavang Catholic Church

Class Dates: Sundays, Oct. 4 to Nov. 1

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Format: TBA (in class or online)

Retreat Date: Nov. 8 from 9:00 AM to 2:00 PM

Please register at bit.ly/HonNhan. Any additional questions please contact Cô Nguyễn Mai Kiều Hạnh at www.hanh.nguyen.od@gmail.com or at 832-616-1842.

Note: There is no registration for couples; each person must register individually. Because of time constraints, each person must be on time and attend all five sessions and the retreat in order to receive your Certification of Course Completion. Thank you for your cooperation and understanding.

Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

Ngày Học: Chủ nhật, ngày 4 tháng 10 đến ngày 1 tháng 11

Thời Gian: 9:00 AM đến 12:00 PM

Định Dạng: TBA (trong lớp hoặc trực tuyến)

Ngày Tĩnh Tâm: 8/11, 9:00 AM đến 2:00 PM

Xin vui lòng ghi danh tại bit.ly/HonNhan. Nếu có thắc mắc gì, xin liên hệ với cô Nguyễn Mai Kiều Hạnh qua thư điện tử tại www.hanh.nguyen.od@gmail.com hoặc nhắn tin tại **832-616-1842**.

Lưu ý: Không ghi danh theo cặp; mỗi người phải đăng ký riêng cho mình. Vì thời gian bị hạn chế, xin tới lớp đúng giờ và tham dự cả năm buổi học và ngày Tĩnh Tâm để nhận được Chứng Chỉ Hoàn Thành Khóa Học.

Cảm ơn sự hợp tác và thông cảm của bạn.

RAO HÔN PHỐI

1. Anh PHÊRÔ NGUYỄN ĐOẠT con trai của Ông Nguyễn Peter Định & Nguyễn Thị Vi, kết duyên cùng Chị MARIA PHAN NANCY, con gái của Ông Phan Văn Châu & Nguyễn Thị Mến, tại Nhà Thờ, lúc 2:00 chiều, ngày 29 tháng 08 năm 2020.

Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở hay buộc lòng xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang: 281-999-1672. Chân thành cảm ơn.

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 23/8/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$9,914.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển.....	\$21,760.00
Ban Giáo Dục – lớp Thêm Sức.....	\$2,002.00
Huynh Đoàn Đa Minh dâng cúng cho Quỹ Xây Cát.....	\$200.00
Phép lành tòa thánh.....	\$65.00
Khẩn tháng 8 năm 2020.....	\$50.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ.....	\$520.00
Ban Âm Thực các Bà Mẹ Công Giáo dâng cúng cho Quỹ Xây Cát.....	\$2,260.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến.....	\$1,300.00
Sách Giáo Lý.....	\$60.00
Ban Giáo Dục Ghi Danh Niên Khóa 2020-2021.....	\$17,400.00
TỔNG CỘNG.....	\$55,531.00

CHÚA NHẬT NGÀY 16/8/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$13,366.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển.....	\$14,225.00
Hoa & Sách Đám Tang.....	\$1,674.00
Bảo Trợ cho Đại Hội Thánh Mẫu 2020.....	\$500.00
Hoa dâng cho Đức Mẹ.....	\$150.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ.....	\$590.00
Ban Âm Thực và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể gây cho Quỹ Xây Cát.....	\$2,153.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến.....	\$2,000.00
Sách Giáo Lý.....	\$30.00
Ban Giáo Dục Ghi Danh Niên Khóa 2020-2021.....	\$23,800.00
TỔNG CỘNG.....	\$58,488.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

1. Houston Crawfish & Seafood \$2,625.00
2. Phở Duy Restaurant \$2,625.00
3. GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945 \$100.00
4. GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 \$250.00
5. GĐ Đình Quang Dũng- LV 2354 \$1,000.00

6. AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 \$2,000.00
7. GĐ Lưu Trung Thành- LV 228 \$1,000.00
8. GĐ Nguyễn James- LV 1135. \$250.00
9. Dr. Anthony Hoàng \$750.00
10. GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 \$2,000.00
11. Trương Bùi- LV 395 \$1,000.00
12. Chợ Thắng Hưng \$3,000.00
13. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang \$1,000.00
14. GĐ Đỗ Duy Tâm \$1,500.00
15. Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang \$1,000.00
16. GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram \$100.00
17. GĐ Nguyễn Thu- LV 1272 \$200.00
18. AC Cường Vũ & Loan- LV 2086 . . . \$3,000.00
19. DB Pharmacy- LV 185 \$300.00
20. Ấn Danh \$50.00
21. GĐ Nguyễn Văn Tình \$110.00
22. GĐ Trần Nhật & Hồng Ân \$2,000.00
23. GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 . . . \$600.00
24. Bảo Châu Pharmacy \$500.00
25. GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944. . . \$1,000.00
26. V247 Power \$2,625.00
27. Vinashop \$1,875.00
28. Dta Electric \$2,625.00
29. Hydor Health \$2,625.00
30. Đoàn Tông Đồ FATIMA \$500.00
31. Ca Sĩ Hoàng Quân \$100.00
32. Nguyễn & Trương Family- LV 1127 . . \$500.00
33. Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163 \$200.00
34. Bà Tin Nguyễn (Georgia) \$100.00
35. GĐ Thôi Holly (Arlington). \$100.00
36. GĐ Nguyễn Hình- LV 1363 \$100.00
37. LV 2241 \$100.00
38. GĐ Phan Anna- LV 1044 \$100.00
39. LV 1272 \$200.00
40. GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265 . . . \$200.00
41. AC Andy Ngo & Janice Tran \$1,000.00
42. Đoàn Thị Hương- LV 46 \$100.00
43. HĐ Food Market \$1,100.00
44. Come & See Nguyen Auto Repair . . \$2,000.00
45. JRN Nursery \$1,000.00
46. Nhà Quàn Vĩnh Phước \$1,000.00
47. Schmidt Memorial (Mộ Bia) \$700.00
48. Kenny Auto Service \$500.00
49. GĐ Khánh Dư & Phương Thảo . . . \$1,000.00

50. Phở Trang	\$500.00
51. Alliance Auto	\$1,000.00
52. Mai Thị Yến- LV 17	\$100.00
53. AC Cương Trần – Sao Mai Services	\$1,000.00
54. ÔB Cao Hùng Thế	\$200.00
55. DiemPhuong 1980 Corporation- Dê Hoàng Duy.	\$2,000.00
56. GĐ Khoa & Châu Ngô	\$750.00
57. Anh Chị Trần Đức Tuấn- LV 1305 . .	\$1,000.00
56. GĐ Khoa & Châu Ngô	\$750.00
57. Anh Chị Trần Đức Tuấn- LV 1305 . .	\$1,000.00
58. Paradise Tomball Nails & Spa	\$300.00

**ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG
LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG
(Bao thư màu trắng viền vàng)**

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- \$310,960.00
Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 23/08/2020

1. GĐ Nguyễn Chí Trung – LV 679	\$50.00
2. GĐ Trần Duy Minh – LV 2651	\$50.00
3. GĐ Đào Mạnh Tiến – LV 710	\$50.00
4. GĐ Ngô Minh – LV 1291.	\$50.00
5. GĐ Trương Văn Vị - LV 118.	\$50.00
6. GĐ Trần Huy Anh – LV 2299	\$100.00
7. Ân Danh	\$160.00
8. GĐ Trần Thiên – LV 1182	\$200.00
9. GĐ Trần Văn Độ - LV 122	\$300.00
10. Bà Cố Cha Thiên Ân	\$500.00
Các phong bì dưới \$50.00-.	\$250.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 23/08/2020- 26 phong bì

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 16/08/2020

1. GĐ Nguyễn Tôn- LV 1007	\$50.00
2. GĐ Nguyễn Thành Rung- LV 70	\$50.00
3. GĐ Vũ Văn Ký- LV 604	\$50.00
4. Cô Kim Dung- LV 21	\$50.00
5. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866.	\$50.00
6. GĐ Phùng David- LV 246	\$50.00

7. GĐ Trần Văn Lục- LV 2077	\$60.00
8. GĐ Nguyễn Quang Tuấn- LV 1780 . .	\$100.00
9. GĐ Hồ Hữu Hạnh- LV 2543.	\$100.00
10. GĐ Bùi Văn Phát- LV 1214.	\$100.00
11. GĐ Nguyễn Dũng Simon- LV 1149 . .	\$150.00
12. GĐ Vũ Thị Mừng- LV 504	\$200.00
13. GĐ Nguyễn Quốc Việt- LV 1757. . .	\$200.00
14. GĐ Nguyễn Oai Thomas- LV 2027. .	\$200.00
15. AC Tuấn & Liên Anh- LV 1083	\$200.00
16. Nail Cafe (Apex, NC)	\$300.00
17. Trần Hanna- LV 59	\$300.00
18. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 1016 . . .	\$300.00
19. GĐ Phạm Công Hoàng	\$500.00
20. LV 504	\$1,000.00
21. Ông Nguyễn Vũ Phúc- LV 198 . .	\$10,000.00
Các phong bì dưới \$50.00-.	\$215

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 16/08/2020- 39 phong bì

QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018,
giáo xứ đã nhận được \$15,208.79
Quỹ tiết kiệm năm 2019,
giáo xứ đã nhận được. \$9,391.85

60. LV 1221.	\$68.60
61. LV 2234.	\$90.56
62. LV 940	\$28.15
63. LV 121	\$71.34
64. LV 2461.	\$13.82
65. LV 1570.	\$60.48
66. Ân Danh.	\$98.95
67. LV 1781.	\$168.14
68. Ân Danh.	\$75.20
69. Ân Danh.	\$102.56
70. LV 1781- Ngân.	\$69.40
71. LV 1438.	\$31.85
72. Ân Danh.	\$44.30
73. LV 1291- Minh Ngô	\$118.40
74. Nguyễn Benjamin.	\$361.40
75. LV 193	\$21.58
76. LV 2441- Phan Thị Nhài	\$78.18
77. LV 789- Phan Thị Huyền	\$291.43
78. Ân Danh.	\$73.41
79. LV 8	\$184.58
80. LV 1216.	\$60.20
81. LV 318- Nguyễn Ngọc Thành. . . .	\$103.10
82. LV 1845- Francis.	\$29.73
83. LV 313	\$18.66



Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang
Chương Trình Khối Lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu
và Thêm Sức
Niên Khóa 2020-2021

Thư Mời Họp Phụ Huynh - Ngày 6 Tháng 9 Năm 2021

Kính chào quý phụ huynh trong Chúa Kitô,

Để chuẩn bị cho ngày khai giảng và để cho chương trình học năm nay đạt được một kết quả tốt nhất có thể có được trong thời gian này, Ban Giáo Lý xin kính mời quý phụ huynh đến tham dự buổi họp dành cho các phụ huynh có con em đã ghi danh cho niên khóa 2020-2021. Trong buổi họp này, chúng ta sẽ thông qua những việc sau đây:

- 1) Gặp gỡ Cha Linh Hướng, Ban Giáo Lý và Ban Giảng Huấn của Khối Lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức.
- 2) Trình bày Chương Trình của 2 khối lớp.
- 3) Cách sử dụng Zoom trên mạng Internet.
- 4) Nhận phiếu xếp lớp, sách giáo khoa và giải đáp mọi thắc mắc liên quan về chương trình học.

Khi đến tham dự buổi họp, xin chúng ta nhớ mang khẩu trang.

Sau đây là địa điểm và ngày giờ của buổi họp:

Địa Điểm: Nhà Thờ
Ngày Họp: Chúa Nhật, Ngày 6 Tháng 9 Năm 2021
Thời Gian: 2:30 đến 4:00 chiều.

Xin chân thành cảm ơn toàn thể quý phụ huynh.

Đinh Lê Thu-Nguyệt
Trưởng Ban Giáo Lý

DANH SÁCH

QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 8 TỪ NĂM 1986-2020 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Maria Mại Thị Dâng	August 6, 2012
G.B Nguyễn K. Trọng	August 8, 2006
Phêrô Nguyễn Thanh Khiêm	August 8, 2008
Phêrô Nguyễn Việt Hạnh	August 8, 2008
Maria Nguyễn Thị Xuân	August 8, 2008
Maria Vũ Phạm Thu Thủy	August 8, 2008
Giuse Nguyễn Văn Bội	August 8, 2008
Maria Madalena Hoàng Thị Dung	August 8, 2008
Huỳnh Thúy Nga Kathleen	August 8, 2014
Giuse Nguyễn Văn Lê	August 11, 2016
Dominic Hanh Quang Minh	August 12, 2004
Võ Thành Nghĩa	August 12, 2012
Maria Nguyễn Ngọc Phụng	August 13, 2005
Maria Đinh Thị Lý	August 13, 2016
Nguyễn Ngọc Andy	August 14, 2014
Vincent Vũ Quang Khánh	August 15, 2009
Phêrô Lê Tân	August 15, 2013
Simon Nguyễn Charley	August 15, 2019
Elizabeth Nguyễn Thị Chính	August 17, 1992
Tạ Văn Nghị	August 17, 2012
Ngô Đắc Thi Nguyễn	August 18, 1995
Vincente Đinh Viết Súc	August 18, 2017
Đaminh Phan Mạnh Trí	August 20, 2002
Vincent Le Van Man	August 24, 2010
Phêrô Trần Ricky Hoàng	August 24, 2017
Anna Suat Thi Hoang	August 25, 2004

Maria Cao Thị Kiều	August 25, 2006
Maria Nguyễn Thị Vân	August 25, 2018
Maria Trần Thị Trâm	August 26, 2013
Madelyn Grace Quỳnh Anh Lê	August 26, 2019
Peter Hồ Sĩ Mười	August 27, 2004
Joseph Hoan Van Nguyen	August 30, 2004
Giuse Trần Đức Long	August 30, 2008
Peter Linh Duy Nguyen	August 31, 2003
Maria Trần Thị Thúy	August 31, 2006
Joseph Bùi Van Sia	August 31, 2010

DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cụ Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Teresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 13. Bà Trịnh Thị Đắm (Mười); 14. Bà Phạm Thị Vân; 15. Ông Đức; 17. Cô Liêu; 18. Cụ Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huê; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Teresa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Đính; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc;

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ

AB REALTY & MORTGAGE
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:

281-568-9988
Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B
HOUSTON, TX 77067

NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

DR. VINH VO, DNP

BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

StateFarm
HONG KONG 3 CENTER
281-444-8555
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS
13480 Veterans Memorial Dr.
Ste.R6 -Houston-Texas 77014

JULIE NGUYEN
Agent

NEW YORK LIFE
Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...

Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.

Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:

Bảo vệ người thân yêu
Để dành tiền học - Quý hưu trí
Trung thực - chu đáo - tận tâm.

TRÍ PHAM
Licensed Agent
tpham04@ft.newyorklife.com
(832) 484 - 8150

RE/MAX UNITED
Commercial • Residential • Leasing
9889 Bellaire Blvd. #118
Houston, Texas 77036

Direct: 832-287-8558
Office: 713-630-8000
E-Fax: 832-201-7409
Davidhomelands@gmail.com

David Huy Nguyen
Realtor & Loan Consultant
RE# 540158

Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET
(Hưng Đông Meat Market cũ)
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263
Houston, TX 77067
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

QUẢNG CÁO - BẢO TRỢ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

Com Tam #9
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY
832-406-7570 | 281-820-3909
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

SAO MAI
CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỰ MỸ VÀ VIỆT NAM VÀ TỰ VIỆT NAM QUA MỸ
HOTLINE: (832) 288-2601
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TÍNH: \$3.4/Lb
13420 State Highway 249, Suite # C
Houston, TX 77086

Houston Comprehensive Rheumatology

Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực
Chuyên khám và điều trị:
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

Bryan Tran A/C
Heating & Refrigeration
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam

CHONG'S FAMILY
鍾氏家園

Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN
Bc. Nha Khoa
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.
11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001

COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)
COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

Peter Nguyen
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm
Sat.: 8:00am - 5:00pm

Lone Star Realty
REALTOR & LOAN CONSULTANT
RE #702850 - NMLS #1535328
Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER
Lợi tức thấp ... không sao.
Bị trở ngại credit ... không sao.

Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!

Katherine Thao Le
(832) 276-0845
Katherineyourrealtor7@gmail.com
9131 Gianna Ct.
Houston, TX 77083

Nha sĩ VÕ GIA HUÂN, D.D.S.
Devine Dental
12834 A Willow Center Dr, Houston
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.

Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

NHÀ QUẢN VĨNH PHƯỚC II
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064
Tel: 832-321-8888

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24
Có Kiên: 832-858-0229
Có Kim Thu: 281-788-8229
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM
GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON

VIET SHIPPING
(832) 903 8888
NHANH - RẺ - AN TOÀN

GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ

RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
HOUSTON, TX 77014
KHU CHỢ HONGKONG 3

OPERATIONS CLERK

Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston. Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr

Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.
Email: **Peter.Hsu@uniontechmfg.com**

Loc Tran
ASK MAGIS GROUP
832.620.5988

Gọi Loc Giúp Bạn
Bán Nhà
Mua Nhà
Đầu Tư BĐS
Miễn Phí Tư Vấn

BROKERED BY **exp REALTY**

8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070
(o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

Phuong Hoa Sandwiches & Cafe
12826 Veterans Memorial Dr.
Houston, TX 77014
Tel: 281-537-6222
Cell: 281-857-4773

Enjoy Authentic Vietnamese Food!

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL

8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
Thứ Tư: 10:00 am- 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am- 3:00 pm
Day lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang
Hủ Tiếu Áp Chảo
Seafood
Gỏi Đu Đủ
Hủ Tiếu Xào Mềm
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488



MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

12806 Willow Centre Ste. D.
Houston, TX 77066

ĐỊA ỐC
HOÀNG TRẦN

www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net



Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075



LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St
Houston, TX 77018-2202
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!*



ĐỊA ỐC
CHANTAL CHÂU NGUYỄN

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest

(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com



LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health -
Flood - Business - Income Tax -
Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589

12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220
Houston, TX 77067

BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 **DỊCH VỤ**
Nhà Xe Lút
Cơ Sở Thương Mại
Nhân Thọ/Medicare
Sức Khỏe Obama Care
Renew Bằng Nail/Tóc
Khai Thuế Cuối Năm



TU VĂN MIÊN PHI
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



2 T TRAVEL & SERVICES

8244 Antoine Dr. K
Houston, TX 77088
281-445-0014

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú



KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470

Email: kieutdoan@hotmail.com

Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

NHÀ THUỐC TÂY LLJ
LLJ PHARMACY

Được Sĩ Cẩm Tú Nguyễn

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305
Fax: (833) 790-4127

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2



ĐỊA ỐC
TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687

Email: truonghoa95@yahoo.com



HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN

Phone: (713) 518-7203

Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:

Dịch Vụ Nhà Quàn:

Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.

Đất nghĩa trang:

Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quán American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận



Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt

www.prepaidfunerals.texas.gov

http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



THANG HUNG
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:

3020 Gears Road

Houston, Texas 77067 281-999-1239

OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:

9443 Kempwood Drive

Houston, Texas 77080 713-939-7021

OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE
BABA SPOT
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

346-335-3170

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040

13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086



GRAND OPENING JULY 4TH 2020

HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)

10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038

Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

HD FOOD MARKET

GRAND OPENING JULY 4TH

